

ZOLLANLAGE UND TRAM-ENDHALTESTELLE BURGFELDEN GRENZE
NORD GMBH ARCHITEKTEN BSA SIA, BASEL

GEMEIN SAME GRENZE

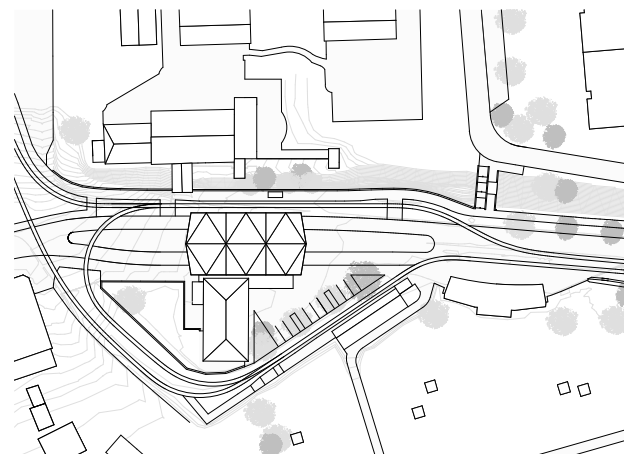
Der von Nord GmbH Architekten im Jahr 2015 gewonnene geladene Wettbewerb für die Erneuerung der Fahrbahnüberdachung des Zolls Basel Burgfelden Grenze und den Bau einer neuen Tramstation für die länderverbindende Traminie mit Endhaltestelle auf der Schweizer Seite zeigt, wie sehr die Region zusammengewachsen ist.

POSTE DE DOUANE ET ARRÊT DE TRAM BASEL BURGFELDEN GRENZE
NORD GMBH ARCHITEKTEN BSA SIA, BÂLE

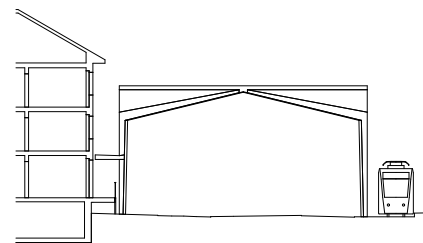
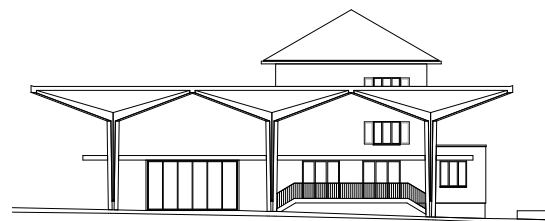
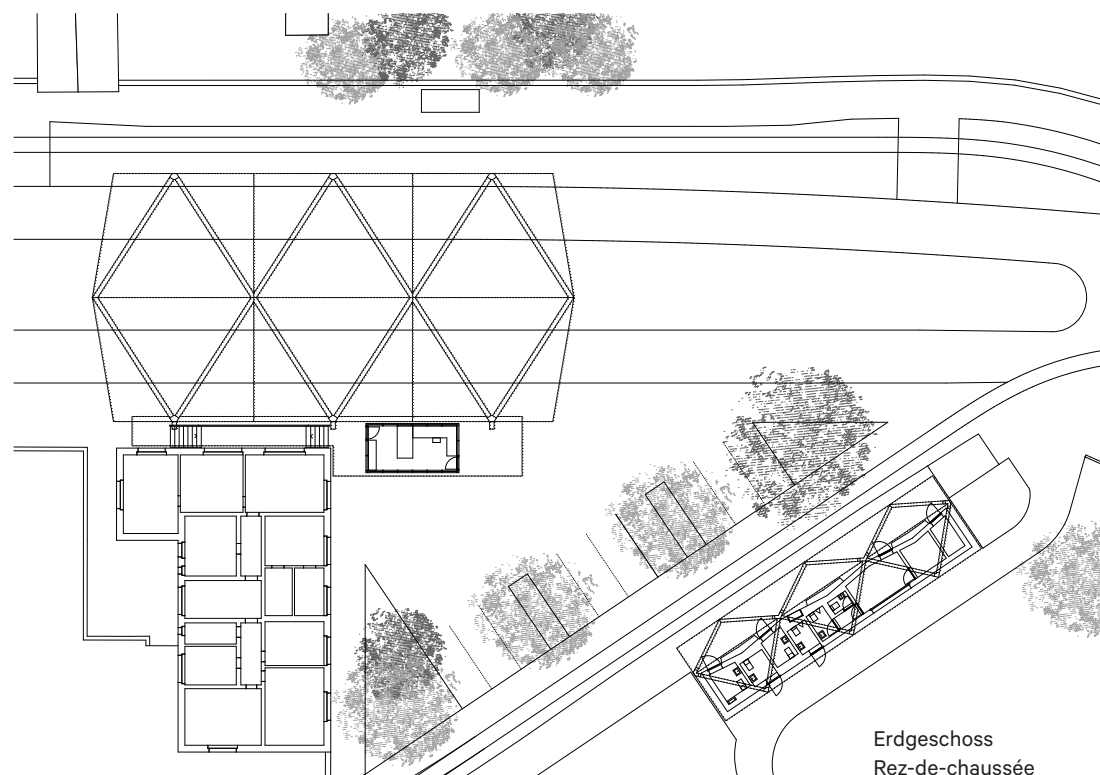
FRONTIÈRE PARTAGÉE

Le concours sur invitation remporté par Nord GmbH Architekten en 2015 pour le remplacement de la couverture des voies de circulation au poste douanier Burgfelden et la réalisation d'un nouvel arrêt pour la ligne de tram transfrontalière, avec son terminus du côté suisse, témoigne de la forte cohésion qui caractérise cette région.





Situation

Schnitte
CoupesErdgeschoss
Rez-de-chausséeText | Texte
François EsquiviéFoto | Photo
Boris Haberthür
Ruedi WaltiPläne | Plans
Nord GmbH Architekten
BSA SIA, Basel

Es ist früher sonniger Herbstnachmittag, einige wenige Autos nähern sich der Zollstelle Basel Burgfelden Grenze. Einige Autofahrer überqueren die Grenze wie gewohnt, andere wiederum bremsen beim Betrachten der beeindruckenden Überdachung, die über der Fahrbahn schwebt. Wie so viele stadtnahe Grenzübergänge ist auch dieser Zollposten nur sporadisch von Mitarbeitenden der Eidgenössischen Zollverwaltung (EZV) besetzt. Noch ist es zu früh für die Autokolonne der Grenzgänger, die nach der Arbeit nach Hause fahren. Es ist ruhig am Zoll, lediglich eine Ampel regelt im Sekundentakt die Einreise auf französisches Gebiet. Wenige Fussgänger und eine Strassenbahn überqueren die Grenze, die es nur noch auf dem Papier zu geben scheint. Eine Stunde später finden stichprobenartige Zollkontrollen statt, und die EZV-Mitarbeitenden versuchen effizient im Takt der Ampel zu arbeiten. Kein Warentransport ist in Sicht. Die Autos, die kontrolliert werden, müssen wegen der zur Sicherung des Bauwerks erforderlichen Arbeiten noch auf der nicht überdachten Haltespur zwischen den Fahrbahnen halten. Nachdem die Architekten einen Riss beim Dachfirst feststellten, entschieden sie sich dazu, Zugstangen aus rostfreiem Chromstahl zwischen die Pfosten zu spannen, was das Bauwerk nun ein wenig wie einen Dachstuhl aussehen lässt. Was könnte passender für eine Überdachung sein?

En ce début d'après-midi baigné dans un soleil automnal, les quelques voitures qui traversent la frontière marquent le pas à l'approche du poste douanier de Bâle Burgfelden Grenze, certaines par habitude, les autres alertées par l'imposante toiture qui flotte par-dessus la chaussée. Comme de nombreux points de passage frontalier en zone urbaine, le poste de douane n'est pas occupé et il est encore trop tôt pour assister au défilé des travailleurs transfrontaliers rentrant chez eux. Le lieu est calme et seul un feu de circulation empêche, l'espace de quelques poignées de secondes, l'entrée sur le territoire français. De rares piétons et un tram traversent la frontière sans plus de difficultés, comme si elle n'existait que sur le papier. Une heure plus tard, la douane volante est finalement arrivée et rivalise d'efficacité avec l'unique feu de circulation pour la régulation du trafic. Aucun transport de marchandises en vue, mais des contrôles d'automobiles invitées à se garer sur la bande d'arrêt au milieu de la chaussée, au-delà du périmètre abrité par le toit en raison des travaux nécessaires à la sécurisation de la structure. Après avoir constaté une fissure près du faîte de la couverture, les architectes ont imaginé une solution de tirants réalisés en acier chromé inoxydable, tendus entre chaque poteau et donnant à l'ouvrage des allures de charpente. Quoi de plus naturel pour une toiture?



ELEGANTE ÜBERSPANNUNG

Ein helles Betondach überspannt die Burgfelderstrasse: Es ist ein Werk des Basler Büros Nord GmbH Architekten in Zusammenarbeit mit WAM Planer und Ingenieure. Es steht inmitten einer offenen Landschaft, oberhalb des Gesundheitscampus des Bürgerspitals und oberhalb des weiter unten liegenden grossen Rehab-Zentrums (Herzog & De Meuron, 2002) und den Familiengärten Basel West. Angesichts des heterogenen städtischen Kontexts ist die Kontinuität zwischen Basel und St-Louis, der französischen Nachbarstadt, besonders bemerkenswert.

Das Faltdach öffnet sich nach allen Seiten hin. Obwohl das neue Bauwerk direkt vor dem bestehenden Zollgebäude steht, ist es schon allein aufgrund seiner Abmessungen weit mehr als ein Vordach. Es wirkt auf den ersten Blick überhaupt nicht wie eine Zollstation, wenn da nicht die filigranen Buchstaben aus gebogenem Metall wären, mit der Aufschrift «Zoll Basel Burgfelderstrasse».

SCHEINBARE EINFACHHEIT

Das neue Dach erhält seine Eleganz aus einer scheinbaren Leichtigkeit, die das Ergebnis des Zusammenspiels zwischen Dimensionierung und formal umgesetzter

PORTÉE ÉLÉGANTE

Mais elle existe bel et bien, marquée par la toiture en béton clair qui recouvre la Burgfelderstrasse. Œuvre du bureau bâlois Nord GmbH Architekten associé à WAM Planer und Ingenieure, celle-ci se dresse au beau milieu d'un paysage ouvert, pris entre le campus santé du Bürgerspital et le grand centre Rehab (Herzog & De Meuron, 2002) en contrebas, et la colonie de jardins familiaux Basel West. Du contexte urbain hétérogène on retient surtout la continuité entre Bâle et St-Louis, la ville française voisine.

Les plis qui rythment la toiture ouvrent la construction sur tous ses côtés. Trop grande et trop haute pour être assimilée à l'avant-toit du bâtiment de la douane existant qu'elle ne touche pas, rien n'indique à première vue qu'il s'agit d'un poste frontalier sinon des lettres filigranes de métal plié: «Zoll Basel Burgfelderstrasse».

APPARENTE SIMPLICITÉ

La nouvelle toiture doit assurément son élégance à une apparente légèreté, résultat du dialogue entre dimensionnement et logique statique transposée formellement. Gottfried Semper (1803–1879) évoquait en son temps la possibilité d'emprunter à certains matériaux leur aspect, ce que fait ici le béton qu'on pourrait assimiler à un



Foto links: Die Pfeiler wurden im Bodenbereich mit Stahlplatten verstärkt, um den Tragwiderstand gegen Anprall schwerer Fahrzeuge zu erhöhen. Auch Rohre für Strom und Regenwasser sind darin untergebracht.

Photo à gauche: Les poteaux sont renforcés à leur base par des plaques d'acier dans le but d'accroître la résistance à l'impact des véhicules lourds. Les canaux électriques et d'écoulements des eaux de pluie y sont aussi intégrés.

Das neue Dach im Kontext. Die Zollstation Burgfelden Grenze ist ein gutes Beispiel einer Bewirtschaftung von ehemaligem Niemandsland im Grenzgebiet des Kantons Basel-Stadt.

Das neue Dach überspannt zwei Fahrspuren, die durch einen Parkplatz für Autos und LKWs zur Erledigung der Zollformalitäten getrennt sind. Die Tramlinie und das Trottoir verlaufen entlang der Gesamtanlage.

Analogie: wie die Säulen im Kirchenschiff gotischer Kirchen werden die Streben zu Ogiven, während die Pfeiler einen V-förmigen Verlauf zum Boden aufweisen.

Le nouveau toit dans son contexte. La douane Burgfelden Grenze est un exemple de gestion actuelle des anciens No Man's Land des zones frontalières du canton de Bâle-Ville.

La nouvelle toiture recouvre deux voies de circulation, séparées par une aire de stationnement réservée aux automobiles ou aux camions pour des formalités douanières. La ligne de tram et le trottoir longent la structure en périphérie.

Analogie: à l'image des colonnes de la nef d'une église gothique les poutres forment des ogives et forment des poteaux dont la section en V se referme à mesure qu'approche le sol.



Einige Tramstationen sind einladender als andere: Die bahnsteigseitige Fassade des Infrastrukturgebäudes wird durch drei zirka zehn Zentimeter tiefe Einrückungen zwischen den Pfeilern aufgebrochen, sodass drei Nischen entstehen.

Certains arrêts de tram sont plus accueillants que d'autres: la façade côté quai du bâtiment infrastructurel s'enfonce à trois reprises de quelques dizaines de centimètres entre les poteaux pour agencer trois alcôves.

statischer Logik ist. So erwog auch Gottfried Semper (1803–1879) schon die Möglichkeit, die Optik und Beschaffenheit bestimmter Materialien nachzuahmen – wie hier beim Beton, der durch die Faltung wie Papier erscheint. Am Dachfirst versteift eine in den Beton eingelassene Zugstange die Dachplatten in Längsrichtung. Die in der Unterkonstruktion eingesetzten diagonalen Querverstreibungen werden zu Stützen und ähneln den Rippen der Gewölbe gotischer Kirchen. Angesichts der Länge der Stützen sowie der besonderen statischen Anforderungen mussten die Planer verschiedene konstruktive Lösungen kombinieren: Jede Stütze besteht aus zwei Stahlprofilen, die mit Beton ausgegossen und ummantelt wurden – Aussparungen in den Profilen sorgen wie Klebepunkte dafür, dass der Beton haftet. Ein auf halber Höhe integriertes Vordach schützt auf der einen Seite den Eingang des bestehenden Zollgebäudes und auf der anderen Seite eine kleine Abfertigungskabine aus Stahl und Spiegelglas. Die millimetergenaue, funktionale Tektonik der Abfertigungskabine steht im Kontrast zu der monolithischen Grosszügigkeit und Offenheit des Daches und zeugt von einer klaren Hierarchie.

Durch ihre Ausführung in poliertem Aluminium und Spiegelglas wirkt die Zollstelle wie ein minimalistisches Kunstwerk.

La mise en oeuvre d'aluminium poli et de verre miroir confère au poste l'allure d'une oeuvre d'art minimaliste.

pliage en papier. Au faite de la couverture un tirant noyé dans le béton rigidifie longitudinalement les dalles de couverture. En sous-construction des poutres diagonales se transformant en poteaux évoquent les nervures d'une église gothique. La longueur des poteaux et les contraintes statiques ont obligé les concepteurs à développer une solution constructive mixte: chaque poteau est constitué de deux profilés en acier remplis puis enrobés de béton – des percements dans les profilés assurent l'adhésion du béton à la manière de points de colle. A mi-hauteur, un avant-toit abrite d'un côté l'entrée du bâtiment existant de la douane et recouvre de l'autre un petit poste de contrôle en acier et verre miroitant qui reflète son environnement. Sa tectonique millimétrée et fonctionnelle tranche avec la générosité monolithique et l'ouverture de la toiture, témoignant de la hiérarchie claire du périmètre.

EIN WEITERER PAVILLON UND DREI FUNKTIONEN

Am westlichen Rand der Gesamtanlage, in der Verlängerung einer Tankstelle, steht ein kleines Gebäude gleichen Typs hervor. Auch dieses verfügt über ein Dach, das sich mimetisch in Material und Form zur Überdachung der Zollstelle verhält. Die Verwandtschaft ist nicht zu leugnen und verleiht dem Ensemble mehr Präsenz. Zwei «gotische Hangars» an der städtischen Peripherie lassen einen nicht unberührt.

Projektbestandteil war nämlich nebst der Überdachung auch der Bau einer neuen Tramstation für die länderverbindende Tramlinie 3 in Richtung Bahnhof St-Louis, ein von der IBA Basel 2020 «labelisiertes» Projekt mit dem suggestiven Motto «Grenzen überschreiten». Die Verlegung der ehemaligen Endhaltestelle nach Frankreich führte zur Schaffung einer Wendeschleife um die Zollanlage. Die Trams, die nicht

UN AUTRE PAVILLON ET TROIS FONCTIONS

Un petit bâtiment se détache en limite ouest du périmètre et dans le prolongement d'une station-service dont il reprend le type. Lui aussi est à l'abri sous une toiture. Celle-ci joue en l'occurrence de mimétisme avec celle de la douane dont elle reprend la matière et la forme. La parenté est claire et donne à l'ensemble plus de présence. Deux «hangars gothiques» en périphérie urbaine ne laissent pas indifférent.

Retour en arrière: le programme du concours comprenait aussi la réalisation d'un nouvel arrêt de tram dans le cadre du prolongement de la ligne 3 en direction de la gare SNCF de St-Louis, un projet «labellisé» de l'IBA Basel 2020, à la devise évocatrice «Au-delà des limites». Le déplacement de l'ancien terminus vers la France a occasionné la création d'une boucle giratoire autour du bâtiment de la douane.





nach St-Louis fahren, können dort wenden, und die Fahrer eine Pause einlegen – vor einem kleinen Infrastrukturgebäude, das die Architekten geschickt mit der Tramstation verbunden haben. Die Holzkonstruktion schiebt sich zwischen die beiden Dachpfostenreihen und ist mit einfachen, dreischichtigen Paneelen verkleidet. So wie die Abfertigungskabine zeugt auch dieses kleine Gebäude von einer meisterhaften Umsetzung der programmatischen Dichte. Es gibt drei Nutzergruppen: Die Fahrer der Basler Verkehrs-Betriebe (BVB) haben einen Pausenraum und sanitäre Einrichtungen. Die Tram-Fahrgäste haben Zugang zu öffentlichen Toiletten, während den Mitgliedern der angrenzenden Familiengärten sanitäre Einrichtungen und ein Lagerraum zur Verfügung gestellt werden.

FORMGESCHICHTE

Schade ist, dass die im Wettbewerbsprogramm angesprochene «Möglichkeit, der Grenze eine Form zu geben» nicht abstrakter aufgefasst wurde: Angesichts der grossen Durchlässigkeit der Grenze in Höhe des Burgfelderparks und seiner unmittelbaren Umgebung – ein Gebiet, das sich leider ausserhalb des Projektperimeters befand – hätte die Zollanlage Burgfelden Grenze statt eines einfachen Grenzübergangs vielmehr ein kleiner, einladender grenzüberschreitender öffentlicher Platz werden können.

Les tramways n'allant pas jusqu'à St-Louis y font demi-tour et profitent d'une pause – leurs chauffeurs en l'occurrence – devant le petit bâtiment d'exploitation que les architectes ont judicieusement couplé avec la station de tram. La construction en bois se love entre les deux rangées de poteaux de la toiture et est simplement habillée de panneaux trois-plis. A l'image du poste de contrôle, ce petit bâtiment témoigne d'une maîtrise de la densité programmatique. Trois groupes d'utilisateurs s'y retrouvent: les chauffeurs des BVB disposent d'une salle de pause ainsi que de sanitaires. Les passagers du tram ont accès à des toilettes publiques alors que la colonie des jardins familiaux met à disposition de ses membres des sanitaires et un local de rangement.

HISTOIRE DE FORME

Il est néanmoins regrettable que «l'occasion de donner à la frontière une forme appropriée», mentionnée dans le programme du concours, n'ait pas été saisie. Compte tenu de la porosité de la frontière marquée à cet endroit par le Burgfelderhof et de ses abords directs – malheureusement hors du périmètre de l'étude – la douane de Burgfelden aurait pu devenir une petite place publique transfrontalière, sur laquelle il aurait fait bon rester plutôt que de ne faire que la traverser.

Im BVB-Pausenraum geniessen die Tramfahrer den Blick auf die Kleingartenanlage Basel West.

A l'abri dans la salle de pause des BVB, les chauffeurs de tram profitent d'une vue sur les jardins familiaux Basel West.

3-Schicht-Lärchenholzplatte, Anti-Graffiti-Beschichtung | Panneau 3-plis en mélèze, revêtement antigraffiti PCT Schweiz, Reinach

Die vorgeschlagene Holzfassade war wegen der Gefahr von Vandalismus ein grosses Thema bei der BVB. Unser Argument, dass Holzplatten auch mit Graffitienschutz behandelt werden können, hat die Bauherrschaft überzeugt.

La façade en bois proposée a posé un problème important aux transports publics balois en raison du risque de vandalisme. Notre argument selon lequel les panneaux en bois peuvent également être traités contre les graffitis a convaincu le client.



Isolierglas, gepanzert, beschichtet mit Einwegspiegelfolie | Verre isolant, blindé avec film miroir sans tain Rytz AG, Metallbau, Zünzgen

Aufgrund des Gewichts ist der Einsatz von zwei- oder dreifach gepanzertem Glas wesentlich komplizierter als bei einer herkömmlichen Verglasung. Für das Unternehmen war dieses Projekt eine grosse Herausforderung, sowohl in statischer als auch in ästhetischer Hinsicht.

La mise en oeuvre de vitrages blindés doubles ou triples bien plus lourds que des vitrages traditionnels a constitué un vrai enjeu statique et esthétique. L'ossature structurelle en acier de la cabine devait rester aussi fine que possible tout en assurant la stabilité des vitrages et du mobilier intérieur.

Architekt | Architecte

Boris Haberthür, Projektleiter
Nord GmbH Architekten BSA SIA

ZAHLEN UND FAKTEN | CHIFFRES ET FAITS

Standort | Emplacement

Zollanlage und
Tramhaltestelle
Burgfelden Grenze

Poste de douane
et arrêt de tram
Burgfelden Grenze

Bauherrschaft | Maître d'ouvrage

Zollanlage:
Tiefbauamt Basel-Stadt

Infrastrukturgebäude:
BVB Basler Verkehrsbetriebe

Poste de douane:
Département des ponts
et de chaussée, Bâle-Ville

Bâtiment infrastructure:
Transports publics bâlois

Architektur | Architecture

Nord GmbH Architekten
BSA SIA, Basel

Betonbau | Construction en béton

Baumeister Huber Straub AG,
Basel

Metallbau | Construction en métal

Rytz AG, Zünzgen

Holzbau | Construction en bois

Hürzeler Holzbau AG, Magden

Ablauf | Réalisation

Wettbewerb auf Einladung | Concours
sur invitation 2014

Inbetriebnahme | Mise en service 2017

Statische Nachbesserungen |
Réparation statique 2020

Kosten | Coûts

Zollanlage | Poste de douane:
1.77 Mio CHF

Infrastrukturgebäude | Bâtiment
infrastructure: 68 000 CHF